

РЕЦЕНЗИЯ
на монографию Л.Н. Корнильевой
«Поэтический мир Р. Саути»

Актуальность темы исследования Л.Н. Корнильевой связана с современным научным подходом к литературным явлениям эпохи романтизма, к изучению эволюции жанров и эстетических концепций, а также с исследовательским интересом к проблемам функционирования мифологических образов и сюжетов в художественном произведении.

Работа выполнена в контексте исследований в области рецептивной эстетики, что является одним из перспективных направлений современного литературоведческого анализа.

В научный оборот вводится новый материал – переводы, ранее не становившиеся предметом системного и концептуального изучения, вносящие дополнительные акценты в понимание трактовки творчества английского поэта в России. Данный аспект позволяет рассмотреть творчество Р. Саути в контексте эпохи, выявить генетические связи и типологические схождения, охарактеризовать различные механизмы рецепции.

Структура работы продумана и логически выверена. В первой главе «История изучения творчества Роберта Саути» анализ биографий поэта, созданных британскими литературоведами, обращение к критическим статьям англоязычных авторов, рецензиям, отзывам прессы, свидетельствуют о широте подхода и тщательной работе автора монографии с источниками. Л.Н. Корнильева, представляя всестороннее исследование восприятия поэзии Р. Саути в литературной критике дореволюционной России, советском и постсоветском литературоведении, приходит к выводу, что Саути как публицист и переводчик остается малоизученным. Выявление особенностей творческого диалога А.С. Пушкина с Р. Саути позволяет на новом уровне выстроить систему взаимосвязей западноевропейской и русской литератур в эпоху романтизма.

Значимой в теоретическом отношении является вторая глава «Неизведанный Саути: новые грани личности и таланта», посвященная исследованию феномена интертекстуальности в поэтическом наследии Р. Саути. Л.Н. Корнильева, выявляя оригинальность, самобытность поэзии Р. Саути, анализирует функции «чужого слова» в художественной структуре произведений английского поэта (прямое или скрытое цитирование, аллюзии, пародирование, подражание).

В результате сопоставительного анализа баллад Р. Саути «Моряк, который состоял на службе в работорговле» (1798) и С.Т. Кольриджа «Сказание о старом мореходе», Л.Н. Корнильевой сделаны интересные

наблюдения, выявляющие своеобразие системы аллюзий, придающих поэтическому дискурсу особую тональность.

Многообразный спектр литературных и культурологических ассоциаций выстраивается в работе при установлении связи романтических поэм Р. Саути с творчеством У. Шекспира, Д.Г. Байрона, П.Б. Шелли У. Вордсворта С.Т. Кольриджа. Выявляя внутреннюю логику образного мышления Р. Саути, Л.Н. Корнильева анализирует специфику творческой интерпретации известных литературных сюжетов, тем, мотивов и образов.

В соответствии с поставленной целью в работе исследуются теоретические рассуждения и художественные эксперименты Р. Саути, что позволяет включить творчество поэта в эстетический контекст английских романтиков и разработанную ими систему жанров.

Достоинством работы является вдумчивый и корректный подход к анализу текста, тонкое проникновение автора исследования в художественную ткань поэтических произведений Р. Саути.

Обращаясь к исследованию библейских и мифологических составляющих в творчестве Р. Саути, Л.Н. Корнильева избирает особый аспект, определяющий научную новизну работы и позволяющий углубленно представить художественную концепцию английского романтика на образном и поэтологическом уровнях.

В параграфе «Религиозные мотивы в поэтическом творчестве Саути» выявляется своеобразие системы аллюзий, мотивов и образов Ветхого и Нового Заветов, аргументировано доказывается, что библейские элементы на разных уровнях художественного мира структурно организуют текст баллад «Триумф женщины», «Смерть Моисея», на интеллектуальном и эмоциональном уровнях подготавливают возникающие в финале ситуации и придают произведениям многоплановость и глубину.

Закономерно обращение к биографическому методу исследования в связи с изучением формирования философских, эстетических и этических воззрений поэта, сложных религиозных исканий, что способствует пониманию характера мироощущения Р. Саути, особенностей преломления библейских текстов в поэтических произведениях. К достоинствам работы следует отнести широкий историко-литературный контекст, позволяющий выстроить четкую перспективу влияния Библии на мысленный строй и духовную сферу английских поэтов первой половины XIX века.

В параграфе «Мир природы глазами Саути» Л.Н. Корнильева приходит к выводу, что природописание выполняет суггестивную и психологическую функцию. Природные образы огня, света, тьмы, ручья, солнца, ветра, моря представлены в исследовании как значимая часть художественной системы Р. Саути, воплощающей авторскую концепцию мира.

В главе «Исторические сюжеты в творчестве Роберта Саути» воззрения поэта на историю и ее смысл соотносятся с шекспировским пониманием исторического процесса. Автор монографии исследует вопрос о соотношенности героического прошлого и современности в творчестве Р. Саути в системе философских и нравственных идей XIX века, что

способствует постижению закономерностей развития национальной и мировой истории в английском романтизме.

В контексте увлечения Р. Саути художественным гением Шекспира, автор монографии рассматривает общие черты мировоззрения, своеобразную философскую амбивалентность, предполагающую соединение гармонии и дисгармонии, комического и трагического, возвышенного и обыденного, что свойственно и художественному сознанию поэта-романтика.

В параграфах «Жанна д`Арк» в системе поэтических произведений Саути» и «Драматическая поэма «Уот Тайлер» как веха в становлении Саути-историка» Л.Н. Корнильева убедительно доказывает, что Средневековье у Р. Саути характеризуется обилием готических элементов, предстает отчасти как мифологизированная, легендарная история на фоне тщательно воссозданного исторического колорита. В работе выявляется своеобразие пространственно-временной организации текста, сочетание исторического и легендарного планов, роль фольклорных элементов; анализируются историографический и этнографический подходы поэта к созданию текста на основе работы с источниками и хрониками. Особое внимание уделяется специфике художественного переосмысления личности короля Ричарда II в творчестве У. Шекспира и Р. Саути, стремившегося к максимальной исторической достоверности.

В параграфе «Монархи и их окружение в поэзии Роберта Саути» исследуются образы государственных деятелей, воссозданных в балладах с точки зрения их роли и места в историческом процессе, – Карл IX и Екатерина Медичи («Варфоломеевская ночь»), Мария Арагонская («Выбор имени королевы Марией»), Карл VII («Полтавская битва»), Эдуард I («Смерть Уоллеса»), Вильгельм III («Славная революция»), Генрих V («Генрих V и отшельник из Дрё»), Яков II («Памятнику в Таунтоне»).

Выявляя внутреннюю логику образного мышления писателя, Л.Н. Корнильева анализирует фигуры исторических деятелей и легендарных персонажей и приходит к выводу, что у Р. Саути образ реального исторического лица подвергается изменениям, переосмысливается в соответствии с художественной задачей поэта.

Дополняет и углубляет анализ образной системы баллад исследование исторических персонажей, связанных с проблемой сильной личности. Образ Наполеона представлен в контексте творчества Дж.Г. Байрона (наполеоновский цикл), а также в контексте биографических и историографических исследований Р. Саути («Жизнь Нельсона» (1813), «Жизнь адмиралов» (1833–1840)).

Работа выполнена на высоком научном уровне. Наблюдения и выводы, к которым приходит Л.Н. Корнильева, доказательны и научно значимы. Монография вносит вклад в развитие исследований английского романтизма.

Материалы работы могут быть использованы в сфере вузовского гуманитарного образования: в преподавании курсов истории зарубежной литературы, теории и практики перевода, межкультурной коммуникации, в разработке специальных курсов и семинаров по истории английской

литературы, а также при комментировании переводов стихотворений и поэм Р. Саути на украинский и русский язык.